

Частное общеобразовательное учреждение средняя общеобразовательная
школа «Общеобразовательный центр «Школа»

РАССМОТРЕНА
на заседании МО
протокол № 01
от 29.08.2019

ПРОВЕРЕНА
Зам. директора по УВР
Булашова И.В.
29.08.2019

УТВЕРЖДЕНА
Приказом директора
ЧОУ СОШ
«Общеобразовательный центр
«Школа»
№ 161-09 от 30.08.2019
Для
Сидорова С.И.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
курса внеурочной деятельности
«Литература Франции (на французском языке)»

Разработана на основе Программы «Литература Франции для билингвальных
секций РФ» (Бородина С., Чайка К., Шубина З.)

Направление: общеинтеллектуальное

Возраст обучающихся: 14- 15 лет

Количество часов в неделю: 1 час

Составитель:
Ефремова Ж.Д.

г. Тольятти
2019-2020 уч.г.

Литература Франции (на французском языке)

Пояснительная записка

Изучение литературы на французском языке в франкофонных билингвальных секциях России соответствует главным целям билингвального образования:

- развитие коммуникативной компетенции обучающихся по французскому языку, и, кроме того, реализация обратной связи с русским языком;
- формирование гуманистического мировоззрения личности, выработанной посредством диалога между русской и французской культурами;
- развитие сквозных общеучебных компетенций обучающихся;
- развитие методологических и концептуальных подходов, присущих разным дисциплинам.

Принципы и цели

Таким образом, в данном курсе реализуется образование:

- билингвальное, уделяющее место литературному переводу и позволяющее обучающимся лучше усвоить французский и русский языки;
- соотнесенное с русскими программами среднего образования с целью формирования и углубления понятий и компетенций, связанное с обучением русскому языку и литературе;
- межкультурное и сравнительное для изучения другой культуры (антропологическая, образовательная, воспитательная составляющие);
- междисциплинарное и общеучебное, для установления связей между знаниями и компетенциями и благоприятствовать формированию гуманистического мировоззрения у обучающихся и развивать их критическое мышление.

Конечные цели изучения предмета «Литература на французском языке»:

- **воссоздание исторической перспективы** литературных произведений с помощью установления поэтапных ориентиров;
- изучение **литературных жанров и регистров**;

- развитие **эстетических взглядов**, позволяющих оценивать произведения, анализировать эмоции, в письменной и устной форме, для понимания оригинальности литературных текстов и усвоения различных стилей;
- формирование **гуманистического мировоззрения**, опирающегося на осознание связей данного литературного произведения с другими произведениями литературы и с другими произведениями искусства, принадлежащих к другим географическим регионам и/или к другим эпохам;
- развитие восприятия **специфики художественной литературы** в сравнении с научной и публицистической;
- **изучение языка** как существенного инструмента мышления и получения новых знаний, как средства, для выражения чувств и идей, развивающего творчество и воображение обучающихся.

Данная программа предусматривает изучение 5 учебных тем в течение одного учебного года и предполагает соотнесение с произведениями и понятиями, изучаемыми в рамках программы по литературе на русском языке, определёнными действующими в России Федеральными Государственными образовательными программы. Согласно принципу педагогической свободы, сформулированному в статье 47 *Федерального закона об образовании* от 31 декабря 2012 г., учитель имеет право на свободу выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения.

Чтение

Как акт восприятия, чтение развивает компетенции понимания и продуцирования речи. Многочисленные приёмы чтения, которые применяются при работе с текстами разных жанров, типов и объёма, чередуются так, чтобы последовательно стимулировать обучающегося участвовать в раскрытии смысла текстов, используя различные стратегии чтения. Подбор заданий осуществляется в зависимости от языкового уровня обучающихся и нацелен на развитие истинных компетенций чтения и читательского вкуса.

Виды чтения

Ознакомительное чтение позволяет понять основное содержание текста, определить главную мысль, а также развивает вкус и привычку к чтению. При использовании этого вида чтения необходимо учитывать возраст и уровень языковой компетенции

обучающихся. В отборе текстов для чтения, особенно в начале билингвального цикла, предпочтение отдаётся аутентичным иллюстрированным изданиям и рассказам для подростков и молодёжи, а не адаптированным произведениям классической литературы, которые из-за упрощения теряют свою самобытность. Также допускается чтение произведений французских авторов в переводе на русский язык, если это представляется необходимым. При ознакомительном чтении отрывкам из больших произведений предпочитают короткие формы (сказки, новеллы, короткие рассказы), чтобы проявить уважение к изучаемому произведению и способствовать формированию компетенций аутентичного чтения.

Аналитическое чтение – это внимательное и вдумчивое чтение, нацеленное на выявление смысла текста и формирование у ученика компетенций по анализу и интерпретации текста. В процессе данного вида чтения развивается способность обучающихся задавать себе вопросы о впечатлении, произведённом текстом, о его смысле, о его строении, о его стиле. Приветствуется овладение различными приёмами аналитического чтения. Используемый литературоведческий словарь должен оставаться ограниченным и сам по себе не является целью; он служит пониманию и осмыслению текста.

Поисковое чтение литературных, информативных и аргументативных текстов должно найти своё место в связи с изучаемыми текстами и темами. Обучающиеся поэтапно привлекаются к самостоятельным поискам в справочной литературе и интернете в процессе учебной деятельности, что им позволяет обогащать свои знания об авторе, о литературном течении, об эпохе.

Письмо

Обучающиеся регулярно привлекаются к продуцированию письменных текстов разного объёма и разных видов, соответствующих изучаемым текстам и темам.

Творческие письменные работы: они бывают часто необходимы как в рамках небольших упражнений, так и в рамках настоящих мастерских по письму. Важно предлагать обучающимся как задания, выполняемые под руководством учителя, с использованием чёткой и ясной инструкции, образцов и канвы, так и задания на свободную тему, способствующие развитию эстетического вкуса и компетенций в области письменной речи: практика литературного письма позволяет лучше понимать великие произведения художественной литературы.

- *Функциональное письмо*: комментарий, аннотация, резюме, рецензия, таблица, схема, эвристическая карта и т.д. Эти письменные задания позволяют собирать и организовывать информацию, развивают мышление.

- *Академическое письмо*: эссе, сочинение-рассуждение, комментарий. Французские упражнения по написанию литературного комментария и сочинения-рассуждения могут быть представлены учащимся, но не с целью совершенствования их лингвистической компетенции. Цель заданий по академическому письму – это развитие компетенций учащихся по анализу и синтезу и их подготовка к продолжению обучения в высшей школе в России или во Франции.

- *Рабочие записи*: написание аргументационных абзацев, черновиков, поправок и т.д. Данные записи должны способствовать продуцированию письменной речи, ставя обучающихся в ситуацию переработки текста посредством последовательных формулировок и их корректировок.

Понимание и продуцирование устной речи

Тренировка устной речи должна проходить в рамках аудирования и устного выступления в монологических и интерактивных ситуациях. Итак, на уроках создаются следующие ситуации:

- *разнообразные ситуации на слушание*: чтение вслух, особенно стихотворений, трансляция спектаклей, особенно театральных постановок, авторские записи, песни и переложение на музыку литературных текстов, радио- и телепередачи на литературные сюжеты, сообщения, дебаты и т.д. Ученики учатся анализировать ситуацию общения, её тему, цель, позицию собеседников и, постепенно, понимать скрытые смыслы;

- *интерактивные ситуации*, в которые учащиеся учатся эффективно включаться: слушать, согласовывать своё высказывание с высказыванием собеседника, опровергать точку зрения, ясно выразить свою, доказать её, изменить при необходимости. Они учатся также сотрудничать в группе для совместного выявления смысла или разработки коллективного проекта или чтобы прийти к консенсусу при конфронтации точек зрения.

- *ситуации монологического высказывания*: краткие сообщения, резюме, воспроизведение аннотаций, представление своего варианта анализа текста. В итоге учащиеся должны постепенно прийти к связному и гибкому высказыванию. Они учатся связывать высказывания без остановок и неуверенности в соответствии с действующими синтаксическими и фонологическими нормами.

Изучение языка

Все задания направлены на изучение языка, однако, целью является не изучение языка как таковое, а овладение языком конкретной дисциплины. В рамках изучения неязыковой дисциплины язык является средством получения других знаний и умений. Изучение отдельных языковых явлений никогда не должно расходиться с практической составляющей: оно всегда опирается на изучаемый текст. В изучаемом тексте выделяются языковые явления, которые свидетельствуют о стилистике текста или участвуют в его смыслообразовании. С этой целью преподаватель отдает предпочтение объяснению и работе с текстом. Как учитель французского языка, он может прибегать к разъяснению отдельных языковых элементов для обеспечения понимания учащимися необходимости дальнейшего изучения языка.

Кроме того, изучение литературы как искусства слова позволяет размышлять о литературной речи и языке с целью расширения знаний и умений как в русском, так и во французском языках. Изучается не только использование в тексте возможностей конкретного языка, но и необычное употребление форм, способствующее его развитию. Для этого используются задания на перевод или изучение уже существующих различных переводов конкретного литературного текста.

Метапредметность

Частично базируясь на проектной деятельности, в особенности в части подготовки двуязычного проекта в 10 классе, преподавание литературы как лингвистической дисциплины должно рассматриваться в диалоге с другими дисциплинами и формировать метапредметные знания и умения. Изучается в особенности то, какую роль история литературы играет в истории идей, общества, науки и техники, как она представляет исторические события и способствует расширению и изменению памяти о них. Учащиеся смогут также поразмышлять о других эстетических формах (живопись, музыка, кино, комиксы и т.д.) не для того, чтобы нивелировать их различия, но чтобы позволить учащимся развить свое эстетическое чувство, прикоснувшись к разным формам искусства во всем их многообразии. Не стоит пренебрегать ни обучением работе с картинками, ни созданием внелитературных форм (иллюстрации к поэтическим произведениям, театр теней, короткометражный сценарий и т.д.).

Формы работы

1. Индивидуальная работа
2. Групповая работа
3. Массовая работа

Формы организации учебных занятий:

При определении формы проведения занятия следует ориентироваться на широкий спектр форм и способов раскрытия содержания урока:

- школьная лекция;
- семинарское занятие с использованием документов учебника и привлечением дополнительных материалов из хрестоматий и др. источников;
- уроки-практикумы на основе вопросов и заданий по изучаемой теме;
- работа с иллюстрированным материалом;
- использование интерактивных ресурсов на уроке, создание презентаций;
- декламация произведения, части произведения, театральная постановка.

Оценивание

Преподаватели литературы используют разнообразные формы оценивания, входные, текущие, итоговые на протяжении всего периода обучения. Оценивание служит прогрессивной проверке усвоения материала и овладения компетенциями, изложенными в данной программе.

Преподаватели литературы участвуют в оценивании проектов 10 класса и проводят особую проверку знаний в 11 классе на протяжении всего года. Эта двойная оценка удостоверяет факт прохождения всего курса двуязычного отделения в соответствии с требованиями хартии о билингвальном обучении.

Экстралингвистические компетенции

Область знаний	Компетенции	Составляющие
Знание ключевых понятий	Идентификация и локализация	- Называть и определять явления. - Располагать во времени и пространстве.
	Установление связей	- Уметь понять место события по отношению к короткому или продолжительному историческому периоду. - Устанавливать связь явлений, отличающихся по своей природе, времени и локализации.
Овладение специфическими средствами и методами	Понимание и анализ документа	- Читать, понимать и анализировать документы разных жанров, иконографические документы в связи с изучаемым текстом. - Выдвигать литературные гипотезы,

		<p>предлагать интерпретацию.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Работать критически с разными видами текстов, сопоставлять их с изучаемым материалом. - Составлять графические документы (схемы, картинки, эскизы и т.д.).
	Обобщение информации	<ul style="list-style-type: none"> - Устно и письменно излагать ключевые понятия.
	Организация информации	<ul style="list-style-type: none"> - Излагать устно или письменно части или основные составляющие изучаемых документов. - Уметь рассказать о ситуации, структурировать рассказ. - Составлять устный или письменный доклад, используя необходимую соответствующую специфическую лексику.
	Использование ИКТ	<ul style="list-style-type: none"> - Использовать поисковые сервисы, словари и онлайн энциклопедии, сайты и документальные базы данных. - Создавать аудиовизуальные продукты, диапорамы с помощью программного обеспечения, компьютерных технологий, цифровых досок и т.д.
Овладение индивидуальными и коллективными методами работы	Развитие способности выражать свои мысли и мыслить критически	<ul style="list-style-type: none"> - Ориентироваться в основах эстетики, формировать в себе аналитические, ценностные критерии и собственное мнение. - Использовать свои знания для интерпретации документов и мыслить критически. - Составлять и уметь объяснить свое личное мнение. - Уметь аргументировать. - Проверять данные и источники информации, обучаясь сравнивать документы разных типов.

	Работа в команде и взаимопомощь	<ul style="list-style-type: none"> - Организовывать свою работу в составе группы для разработки общей задачи, коллективного продукта. - Работать в ритме команды, делиться с другими своими знаниями и умениями. - Обсуждать, объяснять, сопоставлять представления, аргументировать с целью защиты своей точки зрения. - Принимать общее решение.
	Подготовка и организация индивидуальной работы	<ul style="list-style-type: none"> - Конспектировать, делать заметки, запоминать информацию занятий. - Находить, собирать и работать с дополнительной информацией, оценивая ее существенность. - Завершать индивидуальное или групповое исследование.

Тематическое планирование 8 класс

Кол-во часов	Содержание урока	ЗУН	Художественный контекст Межпредметные связи
8 час.	<p>1. Сказки и басни. Возникновение и развитие двух жанров в историческом и литературном контексте, их роль в формировании национальной литературы.</p> <p>2. Жанровые особенности сказки и басни.</p> <p>3. Сказки фольклорные и литературные. Аллегория и мораль.</p> <p>4. Современные авторские сказки: преемственность и новаторство.</p> <p>5. Ж. де Лафонтен «Стрекоза и муравей», «Ворона и лисица», «Зяц и черепаха».</p>	<p>Осознавать роль и место устного народного творчества в развитии национальной литературы.</p> <p>Уметь определять национальную специфику жанров сказки и басни.</p> <p>Уметь различать повествовательный и диалогический типы текстов, составлять собственные тексты этих типов.</p> <p>Уметь охарактеризовать 1 сказку Ш. Перро или Мадам д'Ольнуа и 1 басню Ж. де Лафонтена.</p> <p>Уметь представить 1 современную сказку для детей</p>	<p>Сказки А.С. Пушкина, А. Погорельского, В.Ф. Одоевского, А.М. Ремизова, Ю.К. Олеси и др. Басни И.А. Крылова (литература).</p>

	<p>6. «Волк и ягненок» и др. басни.</p> <p>7. Ш. Перро «Красная шапочка», «Золушка», «Ослиная шкура», «Синяя борода», «Мальчик-с-пальчик», «Кот в сапогах» и др. сказки.</p> <p>8. Мадам д'Ольнуа «Голубой хохолок», «Грейс и Дерек», «Зеленая змея», «Принцесса-кошка» и др. сказки.</p>	<p>французского автора на свой выбор, находить в ней традиционные сказочные мотивы, сюжеты, образы.</p>	
8 час.	<p>1. Исторический роман – приключенческий роман? Жанр романа, его разновидности.</p> <p>2. Исторические факты в литературном произведении. Соотношение исторической правды и литературного вымысла.</p> <p>3. В. Гюго «Девяносто третий год», «Собор Парижской Богоматери»</p> <p>4. О. Бальзак «Шуаны»</p> <p>5. Т. Готье «Роман о мумии»</p> <p>6. А. Дюма «Три мушкетера», «Королева Марго», «Учитель фехтования»</p> <p>7. Ж. Верн «Мишель Строгов»</p> <p>8. М. Дрюон «Проклятые короли» (1 роман)</p>	<p>Уметь определять жанр романа, его жанровые разновидности.</p> <p>Уметь называть особенности исторического романа (на основе изученного 1 произведения или отрывков из нескольких произведений).</p> <p>Уметь представить 1 исторический роман французского писателя, прочитанный по-русски, на выбор учащегося.</p> <p>Уметь проанализировать ключевые эпизоды произведения, выделив историческую основу и авторский вымысел.</p>	<p>Исторические факты, события, личности эпохи, описываемой в литературном произведении (история).</p> <p>А.С. Пушкин «История Пугачева», «Капитанская дочка» (литература).</p>
6	<p>1. Комедия в театре. Жанр комедии. Комедия классицизма. Типы комического (слов, жестов, характера, ситуации).</p> <p>2. Юмор и сатира. Сатирическая комедия. «Фарс мэтра Патлэна».</p> <p>3. Мольер «Мещанин во дворянстве», «Плутни Скапена».</p> <p>4. «Мнимый больной», «Скупой», «Гартюф» и др.</p> <p>5. Бомарше «Севильский цирюльник».</p> <p>6. «Женитьба Фигаро».</p>	<p>Уметь определять жанр комедии и различать типы комического (на основе 1 изученной комедии, которую можно дополнить отрывками из нескольких комедий).</p> <p>Уметь называть особенности комедии классицизма.</p> <p>Осознавать роль комических элементов в пьесе.</p> <p>Уметь приводить примеры юмора и сатиры в комедии.</p> <p>Уметь охарактеризовать 1 комедию на выбор.</p> <p>Уметь прокомментировать и выразить свое отношение к просмотренным сценам из</p>	<p>Д.И. Фонвизин «Недоросль»</p> <p>Н.В. Гоголь «Ревизор» (литература).</p>

		спектаклей.	
6	<p>1. Поэзия и нация. Роль поэзии в формировании национальной идентичности. Выражение чувства принадлежности к национальной общности. Понятие la poésie engagée.</p> <p>2. Выражение тоски по родине, любви к родине, патриотических чувств. Особые возможности поэтического слова в способности убеждать читателя.</p> <p>3. Поэзия изгнания Ш. Орлеанского, Ж. дю Белле, В. Гюго</p> <p>4. Поэзия бунта и сопротивления В. Гюго, Р. Десноса.</p> <p>5. П. Элюара, Л. Арагона</p> <p>6. Негритянская поэзия Сезара, Сангора.</p>	<p>Осознавать роль поэзии в становлении национального самосознания.</p> <p>Уметь определять различия и функции поэтического и прозаического текста.</p> <p>Уметь объяснять понятие ангажированной поэзии.</p> <p>Уметь анализировать поэтическое произведение, выделять основные мотивы.</p>	<p>А. Блок «Россия»</p> <p>Стихотворения</p> <p>С. Есенина,</p> <p>И. Анненского,</p> <p>Д. Мережковского,</p> <p>Н. Заболоцкого,</p> <p>Н. Рубцова.</p> <p>Стихотворения и песни о Великой Отечественной войне (литература).</p>
6 час.	<p>1. История литературы: Средние века и Ренессанс. Роль исторического контекста в создании и понимании художественных произведений. Связь устной и письменной традиции.</p> <p>2. Основные жанры средневековой французской литературы: chansons de geste, romans courtois, fablio.</p> <p>3. Гуманистическая направленность литературы французского Возрождения, идеи образования и воспитания гармонично развитого человека. Жанр эссе. «Песнь о Роланде».</p> <p>4. Романы Кретьена де Труа, «Тристан и Изольда», «Роман о Лисе» Ф. Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль» (фрагменты)</p> <p>5. М. Монтень «Опыты» (фрагменты)</p> <p>6. Поэзия Плеяды (Ж. дю Белле, П. де Ронсар)</p>	<p>Приобщение к гуманистической культуре, идеалам гуманизма.</p> <p>Осознание важности исторического контекста для создания литературного произведения и его последующего восприятия.</p> <p>Уметь определять основные жанры литературы Средневековья.</p> <p>Уметь называть особенности жанра эссе.</p> <p>Уметь объяснять понятия «гуманизм», «гуманистические ценности», приводя примеры из изученных произведений.</p>	<p>Древнерусская литература: «Слово о полку Игореве», «Житие Александра Невского», «Шемякин суд»</p>
Компетенции (навыки)		Примеры ситуаций	
Чтение Читать и понимать литературный текст Понимать тексты, документы, изображения Осуществлять самоконтроль прочитанного		– Прослушивание литературных текстов различных жанров (полностью или отрывка)	

<p>Уметь реагировать, оценивать</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Самостоятельное чтение литературных текстов различных жанров – Воспроизведение полученной информации – Поиск информации – Определение персонажей и их обозначений – характеризовать героев-персонажей, давать их сравнительные характеристики (5–6 кл.); оценивать систему персонажей (6–7 кл.); – Ответы на вопросы, требующие привлечения информации – Перефразирование, переформулировка, названия абзацев, воспроизведение рассказа, различные воспроизведения
<p>Письмо Обращаться к письму для размышления и сообщения Уметь писать различные тексты</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Функциональные тексты: подчёркивание, перечни, а также схемы для того, чтобы определить информацию, систематизировать информацию, найденные признаки, осмыслять или истолковывать – Письменный текст для выражения впечатления от прочитанного – Письменный текст для переформулирования и создания предварительного заключения и резюме – Практика творческого письма через различные текстовые формы: тексты в связи с различными прочитанными литературными жанрами
<p>Понимать и выражать свои мысли в устной форме</p> <ul style="list-style-type: none"> – Уметь слушать чтобы понимать устное высказывание прочитанный текст – Разговаривать, принимая во внимание аудиторию – осознанно использовать речевые средства в соответствии с задачей коммуникации для выражения своих чувств, мыслей и потребностей; планирования и регуляции своей деятельности; – Участвовать в обмене мнениями – участвовать в разных видах 	<ul style="list-style-type: none"> – Активное слушание с привлечением различных опор и в разных ситуациях – Восстановление полученной информации – Воспроизведение и переформулирование услышанной информации – Повторение информации, заключений – Уметь пересказывать – Различные воспроизведения и иллюстрации(рисунок, театральная игра) – Ответ на устные высказывания, прочитанное,

<p>обсуждения, формулировать собственную позицию и аргументировать ее, привлекая сведения из жизненного и читательского опыта;</p>	<p>художественное произведение, фильм</p> <ul style="list-style-type: none"> – Способность делиться эмоциями, чувствами – Создание пересказов, презентаций, докладов
<p>Итого: 34 часа</p>	